chvola, **kvola** sf. ‘Lob, Ehre, Ruhm’: MaG$_{I}$ 177$_{1}$ *Chwola czeſtis / maćis / garba* ‘(*Laus, honor, virtus, gloria*)’; ***chvolyti*** (*-ija*, *-ijo*), ***kvõlyti*** (*-ija*, *-ijo*), ***kvolýti*** (*-ìja*, *-ìjo*) ‘loben, ehren, rühmen’ MaG$_{II}$ 371$_{18}$ 1.pl.imp. *Chwalikem taip Sacramenta* ‘(*Darumb last uns vleissig ehren / ein so grosses Sacrament*)’; ClG$_{II}$ 343 *Kwóliu, liau, ſu, ti* ‘*Rů̊hmen*’; **refl.** SaC 82.

Aus dem Poln. oder Ostslav. entlehnt, vgl. apoln. *chwała* sf. ‘Lob, Preis, Ruhm’, aruss. *xvala* sf. ‘Lob, Ruhm, Dank’, russ., wruss., ukr. *xvalá* sf. ‘Lob’, apoln. *chwalić chwalę* ‘loben, preisen, danken’, aruss. *xvaliti xvalju* ‘loben, preisen, danken’, russ. *xvalít’ xvaljú*, wruss. *xvalíc’ xvaljú*, ukr. *xvalýty xvaljú* ‘loben, preisen’. rf ◇ – LEW 1.281; SLA 50.

chvoldas sm. ‘Falte’: SzD[1] 30d$_{3}$ *chwołdas* ‘*Fałd*’, ‘*plica, lacinia*’; ***chvoldavoti*** (*-oja*, *-ojo*) ‘falten’ SzD[1] 30d$_{5}$ 1.sg.prs. *chwołdawoiu* ‘*Fałduię*’, ‘*plico*’; ***chvoldingas***, ***-a*** adj. ‘faltig’ SzD[1] 30d$_{7}$ *chwołdingas* ‘*Fałdowny*’, ‘*plicatilis*’.

Alit. *chvoldas*, *chvoldavoti* sind Lehnwörter aus dem Poln., vgl. apoln. *fałd* sm. ‘Falte’, *fałdować fałduję* ‘falten’, die ihrerseits aus dem Deutschen entlehnt bzw. innerpoln. weitergebildet sind, vgl. mhd. *valt* sm., *valte*, *valde* sf. ‘Falt’. Alit. *chvoldingas* ist innerlit. zu *chvoldas* weitergebildet. rf ◇ – ESJP 1.358; LEW 1.326.

ciẽlas, **-à** (4) adj. ‘ganz, vollständig, unversehrt’: MaF 116$_{20}$ l.sg.f. *celoie paklusniſtoie* ‘(*in gantzem Gehorsam*)’; DaP 137[a]$_{1}$ i.sg.m. *tâmpa ciełú Heretikú* ‘(*sſtáie ſię zupełnym heretykiem*)’; DaP 52$_{30}$ a.sg.m. *iʒg’ łů̊mo mergîſtes / kurį ißłâyke cielą* ‘(*z ſtanu pánieńſtwá / ktore záchowáłá w cále*)’; ***cielýbė*** (1) sf. ‘Ganzheit, Unversehrtheit’ SzD[3] 26b$_{32}$ *Cielibe* ‘*Cáłość*’, ‘*Integritas*’; ***pačielinti*** (*-ina*, *-ino*) ‘ergänzen’ ClG$_{I}$ 585 1.sg.prs. *Paczielinu* ‘*Ergǻntzen*’; ***pačielinimas*** sm. ‘Ergänzung’ ClG$_{II}$ 585 *Paczielinnimas* ‘*Ergǻntzung*’; ***cíelumas*** (3[a]), ***cielùmas*** (2) sm. ‘Ganzheit, Vollständigkeit’ DaP 614$_{49}$ *Téſsi vʒdęgtas ciełumas gîmdączios* ‘(*Niech będźie záſloniona zupełność rodzącey*)’.

Alit. *ciẽlas* ist aus dem Ostslav. entlehnt, vgl. aruss. *cělyi* ‘ganz, heil’, wruss. *cély* ‘ganz, heil, voll’, russ. *célyj*, ukr. *cílyj* ‘ganz, heil’. Die übrigen Sublemmata sind innerlit. Weiterbildungen. rf ◇ – LEW 1.70; SEJL 84; SLA 51.

ciẽlius (2) sm. ‘Ziel’: MaG$_{II}$ 416$_{17}$ *Iſchtiſus tu ćielius wiſſu*; DaP 8$_{44}$ al.sg. *kaip’ ciélausp’ apgriß* ‘(*iáko do celu obrocą ſię*)’.

Lehnwort aus dem Poln., vgl. apoln. *cyl*, *cel* sm. ‘Ziel, Zielscheibe, Grenze’, das seinerseits vermutlich mit čech. Vermittlung (vgl. ačech. *cíl* sm. ‘ds.’, vgl. hierzu WDL) aus dem Deutschen entlehnt ist, vgl. mhd. *zil* sn. ‘Ziel’. rf ◇ – SEJL 84; SLA 51; WDL s.v. cel.

cnatà (2) sf. ‘Tugend’: DaK 96m$_{3}$ i.pl. *ſu wiſsomís gámtomís* [Gl *cnátomis*] ‘(*ze wßytkimi cnotámi*)’; ***ne-*** ‘Untugend’ BrB$_{III}$ [156]r$_{12}$ (Ijob 11,11) a.sg. *ghis paßiſta piktas Szmones, ir reg netſnatą* ‘(*er kennet die losen Leute / Er sihet die vntugent*)’; ***cnatl̃yvas***, ***-à*** (4) adj. ‘tugendhaft’ PeK 95$_{15}$ n.pl.m. *Berneley cnátliwi ſedes ſtaliepi* ‘*Synowie cnotliwi do ſtołu śiędą*’; ***ne-*** ‘ehrlos’ BrB$_{III}$ [174]r$_{25}$ (Ijob 34,18) *Tu wire netſnatliwas* ‘(*Du loser Man*)’; ***necnatlyvastis*** sf. ‘Untugend’ BrB$_{IV}$ [15]v$_{13}$ (Jes

13,11) g.sg. *Eſch .. atlankiſiu .. Diewo neſsibiancʒius delei ių netſnatliwaſties* ‘(*Jch wil .. heumsuchen .. die Gottlosen vmb jrer vntugent willen*)’; ***cnatlavystė*** sf. ‘Tugend’ ClG$_{II}$ 608 *Cnatlawyſte, ês. F.* ‘*Tugend*’; ***ne-*** ‘Untugend’ BrB$_{IV}$ [13]v$_{12}$ (Jes 10,25) g.sg. *Tadda .. mana kerſchtas ant iu netſnatliwiſtes* [Gl *piktenibes*] *liauſis* ‘(*So wird .. mein zorn vber jre vntugent ein ende haben*)’.

Alit. *cnatà*, *cnatlỹvas* sind aus dem Poln. entlehnt, vgl. apoln. *cnota* sf. ‘Tugend’, *cnotliwy* ‘tugendhaft, rechtschaffen’. Die übrigen Lemmata sind innerlit. Weiterbildungen, von denen singuläres *cnatlavystė* in ClG wohl aus *(ne-)cnatlyvystė* umgebildet ist. rf ◇ – LEW 1.70; SLA 52.

cūdzalažyti (-ija, -ijo) ‘ehebrechen’: ChB$_{I}$ [7]d$_{17}$ (Mt 5,32) 3.prs. *kas typag weda apłajſta, cudʒałaʒyja* ‘(*ende ſo wie de verlatene ſal trouwen / die doet overſpel*)’; ***cūdzalažnykas*** sm. ‘Ehebrecher’ WoP 63r$_{6}$ n.pl. *Adulteri, tai eſt cudʒalaßnikaij*; ***cūdzalažnystė*** sf. ‘Ehebruch’ ChB$_{I}$ [22]a$_{15}$ (Mt 19,9) g.sg. *del cudʒalaʒniſtes* ‘(*om hoerereye*)’; ***cūdzalastva*** sf. ‘Ehebruch’ MoP$_{II}$ 347[=344]r$_{7}$ *vʒmußimás / cudʒáłaſtwá / ſmáłſtumás* ‘(*mężoboyſtwo / cudʒołoſtwo / łákomſtwo*)’.

Alit. *cūdzalažyti*, *cūdzalastva*, *cūdzalažnykas* sind aus dem Poln. entlehnt, vgl. apoln. *cudzołożyć cudzołożę* ‘ehebrechen’, *cudzołostwo* sn. ‘Ehebruch’, *cudzołożnik* sm. ‘Ehebrecher’; zu letzterem ist *cūdzalažnyste* innerlit. weitergebildet. rf ◇ – SLA 52.

cùkras (2) sm. ‘Zucker’: SzD[1] 16b$_{4}$ *cukras* ‘*Cukier*’, ‘*ſaccarum*’; ***cùkrus*** (2) sm. MoP$_{I}$ 110v$_{39}$ i.sg. *káip Cukrum tás ſenas Miſtras wiſą giminę ʒmonių tureio átwobit nuog io* ‘(*iáko cukrem .. then ſtáry miſtrʒ wßytek narod ludʒki miał odwabiáć od niego*)’; ***cùkorius*** (1) sm. LxL 110v *Cukkorus* ‘*Ʒucker*’; ***cukravóti*** (*-ója*, *-ójo*) ‘zuckern’ SzD[1] 16b$_{7}$ 1.sg.prs. *cukrawoiu* ‘*Cukruię*’, ‘*ſaccaro condio*’; MoP$_{I}$ 202v$_{29}$ n.pl.m.prc.prt.pss. *kągi tos ráſkáßis tawo cukrowoti wálgimay* ‘(*coʒ́ći ʒá roſkoßy twe cʒukrowáne iedłá*)’; ***cukravójimas*** (1) sm. ‘Zuckern’ MoP$_{I}$ 37r$_{30}$ g.pl. *ne ąnt cukráwoghimu iſtrowu* ‘(*nie ná cukrowáne potráwy*)’.

Alit. *cùkras*, *cùkrus*, *cukravóti* sind aus dem Poln. entlehnt, vgl. apoln. *cukier* sm. ‘Zucker’, *cukrować cukruję* ‘zuckern, süßen’. Das poln. Nomen und das dazu innerpoln. weitergebildete Verb sind ihrerseits mit deutscher Vermittlung (vgl. mhd. *zu(c)ker* sm.) aus dem Ital. entlehnt (vgl. ital. *zucchero* sm.), wohin das Wort über das Arab. und Pers. aus dem Altind. gelangte, vgl. ai. *śarkarā-* sf., pāli *sakkharā-* sf. ‘Sandzucker’. Alit. *cùkorius* ist nach früher entlehntem ↗ *sȯkoras* umgebildet; *cukravójimas* ist innerlit. weitergebildet. rf ◇ – ESJP 1.204; EWDS 1017; LEW 1.70f.; SEJL 84; SLA 110. ↗ ***sȯkoras***.